

CZ Příklad na manikúru a pedikúru ^{MP 820}

HU ^{MP 820} kéz- és lábápoló készülék

PL Urządzenie do pielęgnacji rąk i stóp ^{MP 820}

TR El ve ayak bakım cihazı ^{MP 820}

RU Электроприбор для маникюра и педикюра ^{MP 820}

Příklad a ovládací prvky

A készülék és a kezelőelemek

Urządzenie i elementy obsługi

Cihaz ve Kullanma Elemanları

Прибор и органы управления



Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Prečtete si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомьтесь!

Art. 85150



CZ od strany 1

- 1 Rychloupínací uzávěr
- 2 ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ / Regulátor rychlosti +/-
- 3 LED nabíjení akumulátoru
- 4 Směr otáčení doprava/směr otáčení doleva
- 5 Kabel se síťovým adaptérem
- 6 Osvětlení LED

HU az 5. oldaltól

- 1 Automata gyorsbefogó-zár
- 2 BE/KI / Sebesség-szabályozó +/-
- 3 LED az akkumulátor töltése
- 4 Jobbra/balra forgás
- 5 Kábel hálózati adapterrel
- 6 LED-világítás

PL od strony 9

- 1 Automatyczny szybki zacisk nasadowy
- 2 WŁĄCZ/WYŁĄCZ / Regulator prędkości +/-
- 3 LED akumulatora
- 4 Bieg-w-Prawo/Lewo
- 5 Kabel elektryczny z transformatorem
- 6 Dioda świecąca LED

TR sayfa 13'den itibaren

- 1 Otomatik hızlı geçme kilidi
- 2 AÇMA/KAPAMA / Hız ayarı +/-
- 3 Akü şarj lambası LED
- 4 Sağa/sola çalışma
- 5 Şebeke adaptörlü kablo
- 6 LED aydınlatma

RU со страницы 17

- 1 Автоматический быстродействующий зажим
- 2 ВКЛ/ВЫКЛ / Регулятор скорости +/-
- 3 Светодиода указывает на процесс
- 4 Переключатель вращения вправо/влево
- 5 Шнур с сетевым адаптером
- 6 Светодиодная подсветка



DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtete návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

1 Bezpečnostní pokyny!

- **Používejte přístroj pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití. Přístroj není určen pro komerční použití.**
- Před připojením přístroje k napájení elektrickým proudem dbejte na to, aby síťové napětí uvedené na typovém štítku napáječe souhlasilo s napětím Vaší elektrické sítě.
- Nepoužívejte přídatné části, které výrobce nedoporučil.
- Při použití k jinému účelu zaniká nárok na záruku.
- Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které mají nedostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že výrobek používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost nebo pokud od těchto osob získali informace o tom, jak výrobek používat.
- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.
- Při používání přístroje na pokožce může docházet k silnému zahřívání. Abyste předešli popálení pokožky, pravidelně kontrolujte teplotu nástavce. To platí zejména pro osoby, které nejsou citlivé na teplotu.
- V případě poruch neopravujte přístroj sami. Zaniká nejen jakýkoli nárok na záruku, ale může hrozit i vážné nebezpečí (požár, úder elektrickým proudem, poranění). Opravy přenechejte autorizovaným servisům.

U elektrických přístrojů dodržujte prosím následující pokyny:

- Používejte přístroj pouze v uzavřených místnostech!
- Nechtejte na přístroj, který spadl do vody. Vytáhněte ihned síťový adaptér ze zásuvky.
- Nepoužívejte elektrický přístroj, pokud se koupete nebo sprchujete. Neskladujte nebo neuchovávejte elektrický přístroj na místech, z nichž může spadnout do vany nebo do umývadla.
- Uchovávejte síťový kabel v bezpečné vzdálenosti od horkých ploch a otevřeného plamene.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je síťový kabel poškozen, pokud je napáječ poškozen, pokud přístroj nefunguje bez závad, pokud přístroj spadl na zem nebo do vody nebo pokud byl přístroj poškozen.
- Nenoste, netahejte nebo neotáčejte přístroj nikdy za kabel a kabel nikdy nesvírejte.
- Jedno použití by bez přerušení nemělo trvat déle než 15. Přístroj alespoň na půl hodiny vypněte a nechte ho vychladnout.
- Síťový adaptér vytáhněte ze zásuvky vždy suchýma rukama, když je přístroj vypnutý a již se nepoužívá a rovněž i v případě, když vyměňujete nebo čistíte části přístroje.

Důležitá doporučení – pro Vaše zdraví:

- V případě diabetu nebo jiných onemocnění byste se měli před použitím přístroje poradit se svým lékařem.
- Těhotné ženy by měly dodržovat nutná bezpečnostní opatření a dbát na své individuální zatěžování, popřípadě by se měly poradit se svým lékařem.
- Neošetřujte části těla, které vykazují otoky, popáleniny, záněty, kožní vyrážky, rány nebo citlivá místa.
- Použití přístroje by mělo být příjemné. Pokud pociťujete bolesti nebo je Vám aplikace nepříjemná, přerušte ji a poradte se se svým lékařem.
- Z hygienických důvodů by měla nástavce používat jen jedna osoba.

Mnohokrát děkujeme za vaši důvěru a srdečně blahopřejeme!

Přístrojem na manikúru a pedikúru jste si koupili kvalitní výrobek od firmy **MEDISANA**. Abyste dosáhli požadovaného úspěchu a abyste se dlouho radovali ze svého přístroje na manikúru a pedikúru **MP 820** od firmy **MEDISANA**, doporučujeme Vám, abyste si pečlivě přečetli následující pokyny k použití a péči.

2 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- Přístroj **MP 820** • Síťový adaptér • 4 nástavců • Pouzdro na ukládání • Návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



VAROVÁNÍ

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí!
Hrozí nebezpečí udušení!**

3 Zvláštnosti výrobku MEDISANA MP 820

- Přístroj na manikúru a pedikúru **MEDISANA MP 820** se vyznačuje snadnou manipulací a je ideální pro rozsáhlou péči o nehty, nehtové lůžko a na mírně zrohovatělou kůži na rukou a nohou. Hodí se především pro ošetření zarostlých, silných a ztvrdlých nehtů a pro ošetření zrohovatělé kůže, mozolů a okrajů kuřích ok.
- Safírové nástavce mají dlouhou životnost a příliš se neopotřebovávají.
- Přístroj je vybaven bezpečným, automaticky uzavíratelným rychloupínacím uzávěrem
- Před aplikací nenamáčejte kůži na rukou a nohou.
- Díky nízkému nebezpečí poranění je použití výrobku **MP 820** rovněž vhodné především pro diabetiky nebo starší lidi.
- **Proč je MP 820 vhodný především pro diabetiky?**
- Protože lze rychlost plynule regulovat a přístroj při příliš silném tlaku zastaví, je použití velice bezpečné dokonce při snížené citlivosti na bolest nebo zpomalené reakci. Dále se pomocí safírových nástavců odstraňují pouze odumřelé částičky kůže.

4 Obsluha přístroje

- Přístroj je vybaven akumulátorem NiMH. Před prvním použitím přístroj bezpodmínečně úplně nabijte. Zasuňte zástrčku síťového adaptéru **5** do zdířky na konci přístroje a potom vložte síťový adaptér do zásuvky. Pomalé blikání červené kontrolky LED **3** nabíjení akumulátoru (cca 1x během 2 sekund) indikuje proces nabíjení. Je-li proces nabíjení u konce, blikání se zastaví. Kontrolka LED zhasne.
- Vsuňte požadovaný nástavec do otvoru rychloupínacího uzávěru **1**, dokud neucítíte odpor. Jakkmile přístroj běží, nástavec se pevně zajistí.
- Přístroj se uvádí do funkce pomocí ZAP/VYP / regulátoru rychlosti +/- **2**. Posunete-li regulátor +/- **2** cca o 1 mm ve směru "+", začne se nasazený nástavec otáčet s nejnižšími otáčkami a obě LED **6** z boku nástavce osvětlují místo použití.
- Spínačem **4** zvolte směr otáčení vpravo nebo vlevo a regulátorem rychlosti +/- **2** nastavte rychlost otáčení. Při každé aplikaci začněte pomalu a nastavitelnou rychlost otáček zvyšujte individuálně.
- Vzniká jemný brusný prášek. Safíry odstraňují pouze odumřelé částičky kůže opatrným broušením. Pokud je Vám odstraňování zrohovatělé kůže nepříjemné, aplikaci ukončete.
- Pokud je akumulátor málo nabitý, slábne výkon přístroje. Po vybití akumulátoru bliká kontrolka LED ve tvaru U na hlavici přístroje. Při nízkém stavu nabití akumulátoru lze přístroj kdykoliv napájet také ze sítě.

5 Nástavců (v obsahu dodávky)

1. Safírový kužel, hrubý



Pro mozoly a zrohovatělou kůži na nohou a rukou, ale i pro obroušení silně zrohovatělých nehtů. Tvaruje zkrivené nehty a odstraňuje bolestivý tlak.

2. Safírový disk, hrubý



Zkracuje a tvaruje nehty až do okrajů. Výsledkem jsou dokonale ošetřené nehty, které se již nenatrhávají, nelámou ani se netřepí.

3. Plamenová fréza



K opatrnému uvolňování zarostlých nehtů. I vpředu pod nehtem je možno odstraňovat např. plísňové spory.

Zacházejte s plamenovou frézou opatrně!

4. Filcový kužel



Nástavec pro koncovou úpravu ošetření nehtů. Nehty u nohou a rukou se tímto nástavcem přirozeně vyleští. Dokonale hladké nehty a okraje nehtů znamenají výborné ukončení ošetření.

- Pokud chcete vyměnit nástavec, vytáhněte jednoduše nejprve nástavec, který nepotřebujete. Požadovaný nástavec opatrně vsuňte do otvoru, dokud neucítíte odpor.

6 Náhradní sada č. výrobku 85450 (kompletní sada po 10 volitelně k dostání)

Safírový kužel, dlouhý / hrubý



K obroušení velkých ploch zrohovatělé kůže a mozolů

Safírový disk, jemný



Ke zkrácení nehtů pilováním

Safírová fréza, kulatá



K obroušení zarostlých nehtů

Jehlová fréza



K odstraňování nepřístupných míst a hran

Válcová fréza



Pro úpravu ztlustlých, ztvrdlých nehtů

Drenážní brousek



Pro silnou a tlustou zrohovatělou kůži na patě a bříšku chodidla

7 Čištění a péče

- Vytáhněte u elektrického přístroje vždy napáječ ze zásuvky.
- Nepoužívejte nikdy agresivní čisticí prostředky nebo silné kartáče.
- Čistěte přístroj jemným hadříkem, který lehce navlhčíte jemným mýdlovým louhem. Neponořujte nikdy přístroj při čištění do vody a dávejte pozor, aby do přístroje nepronikla voda. Přístroj použijte teprve tehdy, když je zcela suchý.
- Nástavce můžete z hygienických důvodů očistit pomocí kartáčku (např. starým kartáčkem na zuby). Dále doporučujeme dezinfikovat broušky běžným dezinfekčním sprejem nebo 90 % alkoholem, abyste zabránili přenosu infekcí. Čepy nástavců je nutno udržovat bez tuku. Než nasadíte nástavce opět na přístroj, nechte je nejprve zcela vyschnout.
- Přístroj skladujte v suchu a chladu.

8 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Obratě se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

9 Technické údaje

Název a model	: MEDISANA přístroj na manikúru a pedikúru MP 820
Napájení	: Akumulátor NiMH 3,6 V = ; 450 mAh (vestavěný v přístroji) Síťový adaptér Vstup: 100-240 V~ ; 50/60 Hz ; 130 mA Výstup: 5,0 V = ; 500 mA
otáčky	: cca. 1 200 – 11 000 1/min. Chod na prázdno
Rozměry (ruční přístroj)	: cca. 170 x 40 x 35 mm (d x š x v)
Hmotnost (ruční přístroj)	: cca. 120 g bez síťového adaptéru
Č. výrobku	: 85150 Kód EAN : 40 15588 85150 6
Č. výrobku náhradní sada	: 85450 Kód EAN : 40 15588 85450 7

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

10 Záruční podmínky a podmínky oprav

Obratě se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravou v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
 - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobené přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NĚMECKO

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

1 Biztonsági útmutatások!

- A készüléket csak a használati útmutatóban foglalt rendeltetésének megfelelően használja! A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
- Mielőtt a készüléket rákapcsolná a saját áramellátására, figyeljen arra, hogy a tápegység típus tábláján megadott hálózati feszültség megegyezzen az Ön villamos hálózatáéval!
- Ne használjon olyan pótalkatrészeket, amelyeket nem a gyártó ajánlott!
- Ha a rendeltetéstől eltérő célra használja, elveszti a garanciaigényét.
- A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek általi használatra (a gyermekeket is beleértve), kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról.
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, így biztosítva, hogy ne játsszanak vele.
- A készülék bőrön történő használata túlzott hő hatást okozhat. A bőr égési sérüléseinek elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze a tartozékok hőmérsékletét. Ez hőre érzéketlen személyek esetében különösen ajánlott.
- Zavarok észlelése esetén ne javítsa a készüléket saját kezűleg! Nemcsak a garanciaigényét veszti el, hanem komoly veszélyhelyzetek is fennállhatnak (tűz, áramütés, sérülés). A javításokat csak a felhatalmazott szervizállomásokkal végeztesse el!

Elektromos készülékeknél különösen ügyeljen az alábbiakra:

- A készüléket csak zárt helyiségekben használja!
- Ne kapjon a készülék után, ha az beleesett a vízbe! Azonnal húzza ki a hálózati adaptert a dugaszolóaljzatból!
- Ne használjon elektromos készüléket fürdés és zuhanyozás közben! Ne tároljon vagy őrizzen elektromos készüléket olyan helyeken, ahonnan az beleeshet a fürdőkádba vagy a mosdókagylóba!
- A hálózati vezetéket tartsa távol a forró felületektől és a nyílt lángoktól!
- Ne használja a készüléket, ha a tápkábel megsérült, a tápegység, meghibásodott, a készülék nem működik kifogástalanul, ha le- vagy vízbe esett vagy megsérült!
- Soha ne hordja, húzza vagy forgassa a készüléket a hálózati vezetéknél fogva, és ne csipje be a vezetéket!
- Egy használat megszakítás nélkül csak legfeljebb 15 percig tarthat. Ezután legalább egy fél óra kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni!
- Csak száraz kézzel húzza ki a hálózati adaptert a dugaszolóaljzatból, ha a készülék ki van kapcsolva és már nincs használatban, még akkor is, ha a készülék alkatrészeit cseréli vagy tisztítja!

Fontos ajánlások – az Ön egészsége kedvéért:

- Cukorbetegség vagy más megbetegedés esetén a készülék használata előtt mindenképpen konzultáljon a háziorvosával!
- Terhes nőknek figyelembe kell venniük a szükséges óvrendszabályokat és a saját egyéni terhelhetőségüket, esetleg konzultálniuk kell az orvosukkal.
- A kezelés általában kellemes. Ha fájdalmat érez, vagy kellemetlennek találja a kezelést, szakítsa meg és beszélje meg az orvosával!
- Ne kezeljen olyan testfelületeket, amelyeken duzzanatok, égések, gyulladások, bőrkiütések, sebek vagy érzékeny helyek vannak!
- Higiéniai okokból az egyes tartozékokat csak egyetlen személy használja.

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk!

A kéz- és lábápoló készülékkel Ön a **MEDISANA** cég minőségi termékét vásárolta meg. Ahhoz, hogy a kívánt eredményt elérje, és valóban sokáig örömet lelje a **MEDISANA MP 820** készülékében, azt ajánljuk, hogy gondosan olvassa végig az alábbi használati és ápolási útmutatásokat!

2 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- **MP 820** készülék
- Hálózati adapter
- 4 rátét
- tárolótáska
- használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyagkörforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

3 A MEDISANA MP 820 sajátosságai

- A **MEDISANA MP 820** kéz- és lábápoló készülék egyszerűen kezelhető, és ideálisan használható a körmök, a körömágy és a kéz, ill. láb enyhébb bőrkeményedéseinek átfogó kezeléséhez. Különösen alkalmas a benőtt, vastag és elfásodott körmök kezelésére, és szaruréteg-, bőrkeményedés- és tyúkszem-kezeléshez.
- A zafír rátételek rendkívül hosszú élettartamúak, és így jók és kopásállóak.
- A készülék biztonságos, automatikusan záródó befogó-zárral van felszerelve.
- Kezelés előtt ne áztassa ki a bőrt a kezeken és a lábakon!
- A csekély sérülésveszély miatt a **MP 820** használata cukorbetegség vagy idősebb emberek számára is különösen alkalmas.
- **Miért különösen alkalmas a MP 820 cukorbeteg számára?**

Mivel a sebesség fokozat nélkül szabályozható, és a készülék túl erős nyomásnál leáll, a készülék használata még csökkent fájdalomérzékelés vagy lelassult reakcióképesség esetén is nagyon biztonságos. Továbbá a zafír rátételekkel csak a már elhalt bőrrészeket távolítja el.

4 A készülék kezelése

- A készülék NiMH akkumulátorral van felszerelve. Az első használat előtt teljesen töltsse fel a készüléket. Csatlakoztassa a hálózati adapter csatlakozóját **5** a készülék végén található aljzatba, majd csatlakoztassa a hálózati adaptert a konnektorba. A töltési folyamatot az akkumulátoron található piros LED **3** lassú villogással (kb. 2 másodpercen belül egyszer) jelzi. Ha a töltés befejeződött, a villogás megszűnik. A LED kialszik.
- A szükséges rátételemet dugja be a gyorsbefogó-zár nyílásába **1**, amíg ellenállást nem érez! Amint a készülék működésbe lép, a befogó-zár stabilan rögzíti a rátételemet.
- A készüléket a BE/KI/sebességszabályozó +/- gombokkal **2** lehet üzembe helyezni. Mozgassa a +/- szabályozót **2** kb. 1mm-re „+” irányba, ekkor az adott tartozék a legalacsonyabb fordulatszámra kezd el forogni, és a tartozék mindkét oldalán megtalálható LED **6** villogással jelzi a működési tartományt.
- A kapcsolóval **4** választható ki a jobb- vagy a bal oldali működés, +/- **2** gombbal pedig a forgási sebesség szabályozható. Minden használatnál először lassan kezdjen, és egyénileg emelje a fokozat nélkül állítható forgási sebességet!
- Finom köszőrúporképződés. A zafírok óvatos csiszolással csak az elhalt bőrrészecskéket távolítják el. Ha a szaruréteg eltávolítása kellemetlen, fejezze be a használatot!
- Az akkumulátor alacsony töltöttsége esetén a készülék teljesítménye csökken. Ha az akkumulátor lemerül, akkor a készülékfejen lévő U alakú LED villog. Alacsony töltöttségű akkumulátor esetén a készülék hálózatról tetszőlegesen használható.

5 Rátét (mellékelve)

1. Zafirkúp, durva



Börkeményedések és a szaruréteg számára a kézen és a lábon, de az erősen elfásodott körmök csiszolásához is. Ismét formába hozza a meggömbült körmöket és megszünteti a fájdalmas nyomást.

2. Zafirkorong, durva



Rövidíti és formálja a körmöket egészen a sarkokig. Az eredmény kifogástalanul ápolat köröm, amely már nem szakad be, nem törik vagy nem repedezik.

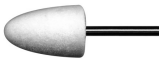
3. Marókúp



A benőtt körmök óvatos kilátásához. Elöl a köröm alatt is el lehet távolítani pl. a körömgomba-spórákat.

Óvatosan bánjon ezzel a marókúppal!

4. Filckúp



Rátételem minden körömápolás befejezéséhez. A láb- és ujjkörmöket természetesen fénylőre csiszolja. A kifogástalanul sima körmök és körömszélék látványosan szép befejezései az ápolásnak.

- Ahhoz, hogy a rátétet kicserélje, először is egyszerűen húzza le a már nem szükséges rátétet! Óvatosan dugja bele a nyílásba a kívánt elemet, amíg ellenállást nem érez!

6 Darabból álló pótalkatrész-készlet, cikkszám: 85450

(a 10 darabból álló teljes készlet külön vásárolható meg)

Zafirkúp, hosszú/durva



A szaruréteg és a bőrkeményedések nagyfelületen történő lecsiszolásához

Zafirkorong, finom



A körmök rövidítéséhez reszeléssel

Zafirmaró, kerek



A benőtt körmök kicsiszolásához

Körömmaró



A nehéz sarkos és szélek kezeléséhez

Hengermaró



A megvastagodott, elfásodott körmök kezeléséhez

Drenázs-csiszoló



FA talpakon és a sarkakon található vastag bőrkeményedésekhez

7 Tisztítás és ápolás

- Az elektromos készülék esetén mindig húzza ki a tápegységet a dugaszolóaljzatból!
- Ne használjon agresszív hatású tisztítószeret vagy erős keféket!
- A készüléket puha kendővel tisztítsa, amelyet előzőleg gyengén szappanos vízzel enyhén megnedvesített! A készüléket tisztításhoz soha ne merítse vízbe, és adott esetben ügyeljen arra, hogy ne hatoljon be víz a készülékbe! Csak akkor használja újra a készüléket, ha teljesen megszáradt!
- A rátéteket higiéniai okokból kefe segítségével (pl. használt fogkefe) lehet megtisztítani. Javasoljuk továbbá, hogy a csiszolótesteket kereskedelemben kapható fertőtlenítő spray-vel vagy 90%-os alkohollal fertőtlenítsa, hogy elkerülje a fertőzések átvitelét! A rátétek stiftjeit zsírmentesen kell tartani. Hagyja teljesen megszáradni a rátéteket, mielőtt újra felteszi a készülékre!
- A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja!

8 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

9 Műszaki adatok

Név és modell	: MEDISANA MP 820 kéz- és lábápoló készülék
Feszültségellátás	: NiMH akkumulátor 3,6 V = ; 450 mAh (a készülékbe beépítve) Hálózati adapter Bemenet: 100-240 V~ ; 50/60 Hz ; 130 mA Kimenet: 5,0 V = ; 500 mA
Fordulatszámok	: kb. 1 200 – 11 000 1/perc Üresjárat
Méreték (kézi készülék)	: kb. 170 x 40 x 35 mm (H x Sz x M)
Súly (kézi készülék)	: kb. 120 g tápegység nélkül
Cikkszám	: 85150 EAN kód : 40 15588 85150 6
Cikkszám darabból álló pótalkatrész-készlet	: 85450 EAN kód : 40 15588 85450 7

A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

10 Garancia- és javítási feltételek

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
 - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
 - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
 - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
 - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NÉMETORSZÁG

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!

- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją obsługi. **Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.**
- Zanim urządzenie zostanie podłączone do źródła prądu, należy zwrócić uwagę, czy dane na identyfikatorze adaptera sieciowego są zgodne z parametrami sieci elektrycznej.
- Nie należy używać żadnych dodatków, które nie zostały zalecone przez producenta.
- Gwarancja nie obejmuje używania niezgodnego z przeznaczeniem.
- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (zwłaszcza dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia.
- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Podczas używania przyrządu może dojść do silnego nagrzewania skóry. Aby uniknąć oparzeń, sprawdzaj regularnie temperaturę nasadki. Dotyczy to zwłaszcza osób niewrażliwych na ciepło.
- W sytuacji wystąpienia problemów nie należy samodzielnie reperować urządzenia. Nie tylko spowodowałoby to wygaśnięcie prawa do jakiegokolwiek roszczenia gwarancji, ale może stanowić poważne zagrożenie (ogień, porażenie prądem, okaleczenie). Naprawy powinny być prowadzone przez autoryzowane firmy serwisowe.

W czasie pracy urządzenia elektrycznego przyłączonego do sieci należy szczególnie uwzględnić:

- Urządzenie należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach!
- Nie należy sięgać do urządzenia, które wpadło do wody. Należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę transformatora z gniazdka.
- Nie wolno używać żadnego urządzenia elektrycznego podczas kąpieli w wannie lub brania prysznicza. Nie należy kłaść i przechowywać urządzenia w miejscach, z których może ono łatwo wpaść do wanny lub umywalki.
- Kabel należy trzymać z dala od powierzchni gorących i otwartego ognia.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli kabel sieciowy lub transformator jest uszkodzony, urządzenie nie funkcjonuje bez zarzutu, jeśli spadło lub wpadło do wody lub zostało uszkodzone.
- Nie wolno urządzenia nosić, ciągnąć czy obracać za kabel, nie wolno też zaciskać kabla.
- Nieprzerwane zastosowanie urządzenia nie powinno trwać dłużej niż 15 minut. Należy wyłączyć urządzenie na co najmniej pół godziny i pozostawić do wychłodzenia.
- Przed wyciągnięciem kabla z gniazdka czy wymianą części urządzenia lub oczyszczaniem należy zakończyć stosowanie go i wyłączyć je. Czynności te można wykonywać jedynie suchymi rękami.

Ważne zalecenia – zdrowotne

- W przypadku cukrzycy lub innych chorób przez użyciem urządzenia należy skonsultować się ze swoim lekarzem.
- Kobiety w ciąży powinny wziąć pod uwagę konieczne środki ostrożności i indywidualne obciążenia, ew. skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenia nie należy stosować do części ciała z obrzękiem, poparzeniem, zapaleniem, wysypką, ranami, lub wykazujących miejsca wrażliwe.
- Stosowanie urządzenia powinno być przyjemne. W przypadku wystąpienia bólu lub nieprzyjemnych odczuć należy natychmiast przerwać i skonsultować się z lekarzem.
- Ze względów higienicznych nasadki powinny być używane tylko przez jedną osobę.

Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!

Zakupione przez Państwa urządzenie do pielęgnacji rąk i stóp jest wysokiej jakości produktem firmy **MEDISANA**. Aby za pomocą urządzenia **MP 820 MEDISANA** osiągać zamierzone efekty oraz jak najdłużej móc z niego korzystać, zalecamy dokładne zapoznanie się z poniższymi wskazówkami dotyczącymi użytkowania i konserwacji.

2 Zakres dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone. W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzi:

- Przyrząd **MP 820** • Adapter sieciowy • 4 Części nasadkowych • Torba ochronna • Instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



OSTRZEŻENIE Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w rękę dzieci! Grozi uduszeniem!

3 Szczegóły urządzenia MP 820 Firmy MEDISANA

- Przyrząd do manicure i pedicure **MEDISANA MP 820** jest łatwy w obsłudze i idealnie nadaje się do kompletnej pielęgnacji paznokci, skóry przypaznokciowej oraz lekko zrogowaciałej skóry dłoni i stóp. W szczególności nadaje się do pielęgnacji przy wrośniętych, grubych i stwardniałych paznokciach oraz zrogowaceniach skóry, nagnieceniach (zgrubieniach) i odciskach.
- Szafirowe części nasadkowe są ekstremalnie długo żywotne, praktycznie nie do zużycia.
- Urządzenie wyposażone jest w we wtyczkę blokującą nasadkę.
- Przed zastosowaniem urządzenia nie należy zmiękczać skóry na rękach i stopach.
- Ze względu na małe zagrożenie okaleczeniem urządzenie **MP 820** jest odpowiednio szczególnie dla diabetyków i starszych osób.
- **Dlaczego MP 820 nadaje się szczególnie dla diabetyków?**
- Ponieważ prędkość jest regulowalna w sposób ciągły, a urządzenie zatrzymuje się przy zbyt mocnym nacisku, to samo stosowanie przy zmniejszonej wrażliwości na ból czy opóźnionej reakcji jest bardzo bezpieczne. Szafirowymi nasadkami odcinane są już tylko obumarłe fragmenty skóry.

4 Obsługa urządzenia

- Przyrząd jest wyposażony w akumulator NiMH. Przed pierwszym użyciem akumulator należy koniecznie całkowicie naładować. Włóż wtyczkę adaptera sieciowego **5** w gniazdo na końcu przyrządu a następnie włóż adapter sieciowy do gniazda sieciowego. Powolne miganie czerwonej diody LED **3** akumulatora (ok. 1x na 2 sekundy) sygnalizuje ładowanie. Miganie ustaje po zakończeniu ładowania. Dioda LED gaśnie.
- Następnie należy włożyć potrzebną część nasadkową w otwór zacisku **1**, aż do wycucia oporu. Gdy tylko urządzenie zostanie uruchomione, część nasadkowa zostanie zamocowana.
- Przyrząd uruchamia się włącznikiem/wyłącznikiem z regulacją prędkości +/- **2**. Jeżeli przesuniesz regulator +/- **2** o ok. 1 mm w kierunku "+", założona nasadka zacznie obracać się z minimalną prędkością a dwie diody LED **6** z boku nasadki oświetlą miejsce aplikacji.
- Przełącznikiem **4** wybierz obrót w prawo lub w lewo a regulatorem +/- **2** wyreguluj prędkość obrotu. Każde zastosowanie należy rozpoczynać powoli i zwiększać regulowalną w sposób ciągły prędkość obrotów stosownie do danej sytuacji.
- Podczas stosowania powstaje lekki pył ze szlifowania. Szafirowe części nasadkowe poprzez delikatne szlifowanie usuwają jedynie obumarły naskórek. Gdyby usuwanie zrogowacenia było nieprzyjemne, należy przerwać stosowanie urządzenia.
- Gdy akumulator jest słabo naładowany, spada moc urządzenia. Gdy akumulator jest rozładowany, miga dioda LED w kształcie litery U na głowicy przyrządu. Gdy akumulator jest słabo naładowany, może nadal pracować z zasilaniem z sieci.

5 Części nasadkowych (w zakresie dostawy)

1. Stożek szafirowy, gruby



Na stwardnienia i zrogowacenia na stopach i dłoniach, ale również do szlifowania mocno zdrewniałych paznokci. Przywraca formę wykrzywionym paznokciom i usuwa bolesny ucisk.

2. Tarcza szafirowa, gruba



Skraca i formuje paznokcie aż do rogów. W efekcie paznokcie są wypięlgnowane idealnie, nie rwą się, nie łamią ani nie rozłupują.

3. Frezarka ogniowa



Do ostrożnego usuwania wrośniętych paznokci. Również z przodu spod paznokcia można nią usunąć na przykład pory grzybicze.

Frezarką ogniową należy posługiwać się ze szczególną ostrożnością!

4. Stożek filcowy



Do zakończenia każdej pielęgnacji paznokci. Dzięki użyciu tej części nasadkowej paznokcie dłoni i stóp zostaną naturalnie wypolerowane. Efektem końcowym pielęgnacji są idealnie gładkie paznokcie i brzegi paznokci.

- Aby wymienić nasadkę, należy najpierw wyciągnąć tę nieużywaną. Następnie należy ostrożnie włożyć wybraną część w otwór, aż zostanie napotkany opór.

6 Zestaw zamienny nr kat. 85450

(opcjonalnie dostępny 10-elementowy kompletny zestaw)

Stożek szafirowy, długi / gruby



Do większych powierzchni zrogowaceń i zgrubień

Tarcza szafirowa, drobna



Do skracania paznokci przez piłowanie

Frezarka szafirowa, okrągła



Do zeszlifowania wrośniętych paznokci

Frezarka do paznokci



Do pedantycznej obróbki kątów i kantów

Frezarka cylindryczna



Do obrabiania zgrubiałych zdrewniałych paznokci.

Wgryzarka



Do twardych i grubych zrogowaceń skóry na piętach i podbiciu

7 Czyszczenie i pielęgnacja

- Kabel sieciowy należy zawsze wyciągać z gniazdka.
- Nigdy nie należy stosować silnych środków czystości ani ostrej szczotki.
- Urządzenie należy czyścić miękką ściereczką, lekko zwilżoną delikatnym roztworem mydlanym. Nigdy nie należy wkładać urządzenia do czyszczenia do wody i należy uważać, aby woda nie dostała się do jego środka. Nie wolno powtórnie użyć urządzenia, dopóki całkowicie nie wyschnie.
- Części nasadkowe ze względów higienicznych mogą być czyszczone szczotką (np. starą szczoteczką do zębów). Następnie zaleca się wydezynfekować części szlifujące zwykłym spryskiwaczem dezynfekującym lub 90%-owym alkoholem, zapobiegając rozprzestrzenianiu ew. infekcji. Należy też uniknąć natłuszczenia kołeczków części nasadkowych. Zanim nasadki ponownie zostaną użyte, należy pozostawić je do całkowitego wyschnięcia.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.

8 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektro- nicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowied- niego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. W razie zapytań w sprawie uty- lizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

9 Dane techniczne

Nazwa i model	: Urządzenie do pielęgnacji rąk i stóp MP firmy MEDISANA
Zasilanie napięciowe	: NiMH akumulator 3,6 V = ; 450 mAh (wbudowany w przyrząd) Adapter sieciowy Wejście: 100-240 V~ ; 50/60 Hz ; 130 mA Wyjście: 5,0 V = ; 500 mA
Obroty	: ok. 1 200 – 11 000 1/min. Bieg jałowy
Wymiary (urządzenie ręczne)	: ok. 170 x 40 x 35 mm (dł. x szer. x wys.)
Ciężar (urządzenie ręczne)	: ok. 120 g bez części zasilania
Nr artykułu	: 85150 Kod EAN : 40 15588 85150 6
Nr artykułu zestaw zamienny	: 85450 Kod EAN : 40 15588 85450 7

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

10 Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzega- nie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za poś rednie i bezpoś rednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NIEMCY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

1 Güvenlik bilgileri!

- Cihazı yalnızca kullanma kılavuzunda yazılı amaca uygun olarak kullanınız. Bu cihaz evler dışında kullanım için uygun değildir.
- Cihazı, elektrik beslemesine bağlamadan önce, şebeke adaptörünün model levhasında belirtilen şebeke geriliminin sizin şebekenizin özelliklerine uygun olmasına dikkat ediniz.
- Üretici tarafından onaylanmamış ek parçalar kullanmayınız.
- Farklı amaçla kullanıldığında garanti kaybedilir.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal ve zihinsel özürü veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanmak için tasarlanmamıştır. Ancak, bu kişiler bu cihazı güvenliklerini sağlamakla görevli bir kişinin sürekli gözetimi altında veya onlardan cihazın nasıl kullanılacağı ile ilgili talimat almaları durumunda kullanabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamadığından emin olmak için, gözetlenmesi gerekir.
- Cihaz deri üzerinde kullanılırken çok fazla ısı oluşabilir. Cildinizi yanmasını önlemek için, aksesuar parçasının sıcaklığını düzenli olarak kontrol edin. Bu durum özellikle ısıya karşı hassas olanlar için geçerlidir.
- Arıza durumunda cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayınız. Bunun sonucunda yalnızca her türlü garanti kaybedilmekle kalmaz, aynı zamanda ciddi tehlikeler de meydana gelebilir (yangın, elektrik çarpması, yaralanma). Onarımları yalnızca yetkili servislere yaptırınız.

Elektrikli cihazlarda özellikle dikkat ediniz:

- Cihazı yalnızca kapalı mekanlar içerisinde kullanınız!
- Suya düşmüş bir cihazı asla tutmaya çalışmayınız. Hemen şebeke adaptörünü prizden çekiniz.
- Banyo yaparken veya duş alırken elektrikli bir cihaz kullanmayınız. Elektrikli cihazları küvet veya lavabo içine düşme tehlikesi olan yerlere koymayınız.
- Elektrik kablosunu sıcak yüzeylerden ve açık ateşlerden uzak tutunuz.
- Elektrik kablosu zarar görmüşse, şebeke adaptörü arızalıysa, cihaz sorunsuz bir şekilde çalışmıyorsa, yere veya suya düşmüşse veya zarar görmüşse eğer cihazı kullanmayınız.
- Cihazı asla elektrik kablosundan taşımayınız, çekmeyiniz veya döndürmeyiniz ve kabloyu bir yere sıkıştırmayınız.
- Bir uygulama ara vermeden 15 dakikadan uzun sürmemelidir. Daha sonra cihazı en az yarım saatliğine kapatınız ve soğumasını bekleyiniz.
- Cihaz kapalı olduğunda ve artık kullanılmadığı zamanlarda ve cihaz parçalarını değiştirdiğinizde şebeke adaptörünü prizden yalnızca elleriniz kuruyken çekiniz.

Sağlığınız için önemli tavsiyeler:

- Şeker veya başka bir hastalığınız varsa eğer, cihazı kullanmadan önce doktorunuza danışmanız gerekir.
- Hamileler gerekli güvenlik tedbirlerini ve bireysel dayanıklılıklarını göz önünde bulundurmalıdır, gerektiğinde doktorunuzla konuşunuz.
- Üzerinde şişlik, yanık, iltihap, deri döküntüsü, yara veya hassas yerler bulunan vücut bölgelerine uygulama yapmayınız.
- Uygulama rahatsız edici olmamalıdır. Ağrı duyuyorsanız veya uygulamayı rahatsız edici buluyorsanız eğer, uygulamayı durdurunuz ve doktorunuza danışınız.
- Hijyenik nedenlerden dolayı, aksesuar parçaları sadece daima aynı kişi tarafından kullanılmalıdır.

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

MP 820 el ve ayak bakım cihazı ile MEDISANA firmasından kaliteli bir ürün almış oldunuz. İstenen başarıyı elde edebilmeniz için ve MEDISANA MP 820 uzun süre kullanabilmeniz için, kullanım ve bakımla ilgili olarak aşağıda yazılı bilgileri özenli bir şekilde okumanızı tavsiye ederiz.

2 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz.

Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- Cihaz MP 820
- Şebeke adaptörü
- 4 Uçlu
- Muhafaza çantası
- Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



DİKKAT

Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz! Boğulma tehlikesi vardır!

3 MEDISANA MP 820 özellikleri

- El ve ayak bakım aleti MEDISANA MP 820 kullanımı kolay bir cihazdır ve ellerde ve ayaklarda kapsamlı bir tırnak, tırnak eti ve nasır bakımı için idealdir. Özellikle içe büyümüş, kalın ve sertleşmiş tırnakların ve nasır ve benzeri oluşumların tedavisinde uygundur.
- Safir uçlar son derece uzun ömürlüdür ve neredeyse hiç aşınmazlar.
- Cihaz güvenli, otomatik kapanan bir geçme kilitli donatılmıştır.
- El ve ayak cildinizi uygulama yapmadan önce yumuşatmanız.
- Düşük yaralanma tehlikesi nedeniyle MP 820 uygulaması özellikle şeker hastaları veya yaşlı insanlar için de uygundur.
- **MP 820 neden özellikle şeker hastaları için uygundur?**
- Hızı kademesiz olarak ayarlanabildiğinden ve aşırı baskı uygulandığında durduğundan, uygulama azalmış ağrı hissinde veya yavaşlamış reaksiyon yeteneğinde dahi oldukça güvenlidir. Ayrıca safir uçlarla, ölü deri bölümleri temizlenir.

4 Cihazın kullanılması

- Bu cihaz bir aşırı ısınma koruması ile donatılmıştır. Cihazı ilk devreye almadan önce mutlaka tamamen şarj edin. Şebeke adaptörünün fişini ⑤ cihazın ucundaki sokete ve sonra da şebeke adaptörünü prize takın. Kırmızı akü şarj lambası LED ③ yavaşça yanıp sönerse (2 saniye içerisinde yaklaşık 1 defa) bu şarj yapıldığını gösterir. Şarj işlemi tamamlandığında, lamba artık yanıp sönmeyi bırakır. LED söner.
- Gerekli ucu, karşı direnç hissedene kadar dikkatli bir şekilde hızlı geçme kilidine ① takınız. Cihaz çalışır çalışmaz, uç iyice sıkılır.
- Cihaz AÇ/KAPAT/ Hız ayarı +/- ② ile çalıştırılır. Ayarlayıcı +/- ② yaklaşık 1 mm "+" yönüne sürüldüğünde, yerleştirilmiş olan aksesuar parçası düşük hızda dönmeye başlar ve bu parçanın her iki yanında bulunan iki LED ⑥ kullanım aralığını aydınlatır.
- Anahtar ④ ile sağa veya sola dönüş ve ayarlayıcı +/- ② ile dönüş hızı ayarlanır. Her uygulamaya yavaş başlayınız ve kademesiz ayarlanabilir dönüş hızını isteğe göre ayarlayınız.
- Hafif taşlama tozu meydana gelir. Safirler yalnızca dikkatli taşlama yaparak ölü deri bölümlerini temizler. Nasırlı derinin temizlenmesi rahatsızlık vermeye başladığında, uygulamayı durdurunuz.
- Akü zayıfladığında cihazın kapasitesi azalır. Akü boşaldığında, cihazın başında bulunan U şeklindeki LED yanıp söner. Akünün şarj durumu düşük ise, her zaman şebeke ile çalıştırılabilir.

5 Uçlu (teslimat içeriğine dahildir)

1. Safir konik, kaba



El ve ayaklarda şişlikler ve nasırlar için, aynı zamanda çok sertleşmiş tırnakların taşlanması için. Eğilmiş tırnakları yeniden eski haline getirir ve ağrılı baskıları giderir.

2. Safir disk, kaba



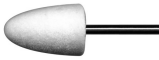
Tırnakları köşelere kadar kısaltır ve şekillendirir. Sonuç: artık çatlamayan, kırılmayan mükemmel bakıma sahip tırnaklar.

3. Alev frezesi



İçeri büyümüş tırnakların dikkatli bir şekilde sökülmesi için. Ayrıca önden tırnağın altındaki tırnak mantarı sporları da temizlenebilir.
Alev frezesiyle dikkatli çalışınız!

4. Keçe konik



Her türlü tırnak bakımının son işlemi için uç. Ayak ve parmak tırnakları bu sayede parlatılır. Kusursuz düzgünlükte tırnaklar ve tırnak kenarları, bakımın parlak şekilde bitirilmesini sağlar.

- Uçları değiştirmek için önce kullanılmayacak olan ucu çıkartınız. İsteddiğiniz parçayı, karşı direnç hissedene kadar dikkatli bir şekilde deliğe takınız.

6 Yedek parça seti Parça No. 85450

(isteğe bağlı olarak 10'luk komple set sipariş edilebilir)

Safir konik, uzun / kaba



Nasır vb. oluşumların geniş yüzeyli taşlamaları için

Safir disk, ince



Tırnakların törpüleyerek kısaltılması için

Safir freze, yuvarlak



İçeri büyümüş tırnakların taşlanması için

İğne freze



Zor kenarları ve köşeleri almak için

Silindir freze



Kalınlaşmış, sertleşmiş tırnakların işlenmesi için

Drenaj taşıyıcı



Ayak tabanı ve topuklardaki güçlü ve kalın nasırlar için

7 Temizlik ve bakım

- Elektrikli cihazlarda her zaman şebeke adaptörünü prizden çekiniz.
- Asla aşındırıcı deterjanlar veya sert fırçalar kullanmayınız.
- Cihazı yumuşak bir sabun çözeltisiyle hafifçe nemlendirdiğiniz yumuşak bir bezle temizleyiniz. Temizlemek amacıyla cihazı asla su içine daldırmayınız ve cihaz içine su girmemesine dikkat ediniz. Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.
- Uçlar hijyenik sebeplerden dolayı bir fırça (örn. eski diş fırçası) ile temizlenebilir. Enfeksiyon bulaşmasını önlemek için taşıma uçlarını piyasada satılan normal dezenfeksiyon spreyiyle veya %90 derecelik alkolle dezenfekte edilmesi tavsiye edilir. Uçların şaftlarına yağ bulaşmamalıdır. Cihazda yeniden kullanmadan önce uçların iyice kurumasına bekleyiniz.
- Cihazı kuru ve serin bir yerde muhafaza ediniz.

8 Ayırıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Ayırıştırma için belediye dairesine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

9 Teknik veriler

Adı ve modeli	: MEDISANA el ve ayak bakım cihazı MP 820
Güç kaynağı	: NiMH akü 3,6 V = ; 450 mAh (cihaz içinde) Şebeke adaptörü Giriş: 100-240 V~ ; 50/60 Hz ; 130 mA Çıkış: 5,0 V = ; 500 mA
Devir	: yakl. 1 200 – 11 000 d/d Rölanti
Ölçüler (el cihazı)	: yakl. 170 x 40 x 35 mm (U x G x Y)
Ağırlık (el cihazı)	: yakl. 120 g adaptör hariç
Ürün numarası Nr.	: 85150 EAN-numarası : 40 15588 85150 6
Yedek parça seti	: 85450 EAN-numarası : 40 15588 85450 7

Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

10 Garanti ve tamirat Koşulları

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

- 1. MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumuna alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
- Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
- Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
- Garantiye dahil olmayan durumlar:
 - Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
 - Alicinin veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdaha-lesine dayandırılabilir zararlar.
 - Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
 - Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
- Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALMANYA

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yapıprakta bulunmaktadır.



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

1 Указания по безопасности!

- Используйте прибор только по назначению в соответствии с инструкцией по применению. Прибор не предназначен для коммерческого применения.
- Перед подключением прибора к электросети убедитесь, что напряжение в ней соответствует параметрам, указанным на фирменной табличке блока питания прибора.
- Ни в коем случае не используйте дополнительные детали, которые не были рекомендованы производителем.
- При использовании не по назначению гарантийные обязательства аннулируются.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по использованию прибора.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- При применении прибора на коже возможно ощущение повышения температуры. Во избежание ожогов регулярно проверяйте температуру насадки. Это касается в первую очередь людей с повышенной чувствительностью кожи.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. В этом случае не только будет аннулирована гарантия, но и могут возникнуть серьезные риски (пожар, электрический удар, травмы). Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах.

Меры предосторожности при работе с электроприборами:

- Используйте прибор только в закрытых помещениях!
- Не берите в руки прибор, упавший в воду. Немедленно выньте сетевой адаптер из розетки.
- Не пользуйтесь электроприборами во время приема ванны или душа. Не храните электроприбор в местах, из которых он может упасть в ванну или раковину.
- Оберегайте сетевой шнур от контакта с горячими поверхностями и открытым пламенем.
- Не используйте прибор, если поврежден шнур питания, неисправен блок питания, прибор работает неправильно, упал на пол или в воду или получил повреждения.
- Не переносить, не тащить и не поворачивать прибор за сетевой шнур и не пережимать шнур.
- Не используйте прибор непрерывно более 15 минут. Затем выключите прибор не менее, чем на полчаса, и дайте ему остыть.
- Отсоединяйте сетевой адаптер от розетки только сухими руками, когда прибор выключен и больше не используется, а также для замены деталей или чистки.

Важные рекомендации – для Вашего здоровья:

- В случае диабета или других заболеваний следует проконсультироваться с врачом перед применением прибора.
- Беременным женщинам следует принять необходимые меры предосторожности и учитывать свою индивидуальную способность переносить нагрузки, при необходимости проконсультируйтесь с врачом.
- Не обрабатывайте участки тела, на которых есть опухоли, ожоги, воспаления, кожные высыпания, раны или чувствительные места.
- Обработка должна приносить приятные ощущения. При возникновении болевых или неприятных ощущений прекратите использование и обратитесь к врачу.
- Для соблюдения правил гигиены рекомендуется индивидуальное использование насадок.

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!

С приобретением прибора для маникюра и педикюра **MP 820** Вы получили высококачественное изделие **MEDISANA**. Для достижения наилучшего результата и удовлетворения от использования прибора **MEDISANA MP 820** рекомендуем внимательно ознакомиться с приведенными ниже указаниями по использованию и уходу.

2 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- Маникюрный прибор **MP 820**

- Сетевой адаптер
- 4 насадок
- чехол
- инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизируются надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность удушья!

3 Отличительные признаки MEDISANA MP 820

- Маникюрный прибор для ухода за кожей рук и ног **MEDISANA MP 820** прост в обращении и идеально подходит для ухода за ногтями и удаления кутикулы рук и ног. Оно особенно подходит для обработки вросших, утолщенных и ороговевших ногтей, а также мозолей, натоптышей и огрубелостей кожи.
- Сапфировые насадки имеют крайне длительный срок службы и практически не изнашиваются.
- Прибор оснащен безопасным быстродействующим зажимом, который закрывается автоматически.
- Перед обработкой не размягчайте кожу рук и ног.
- В силу невысокого риска получения травм **MP 820** хорошо подходит для применения больными диабетом и пожилыми людьми.
- **Почему MP 820 особенно подходит для диабетиков?**
- Так как скорость обработки можно плавно регулировать и прибор останавливается при слишком сильном нажатии, применение безопасно даже при ослабленном ощущении боли и замедленной реакции. Сапфировые насадки позволяют удалять только отмершие частички кожи.

4 Обращение с прибором

- Прибор оснащен аккумулятором NiMH. Перед началом использования прибора полностью его зарядите. Вставьте штекер сетевого адаптера **5** в гнездо на конце прибора и подключите адаптер к сети питания. Медленное мигание красного светодиода **3** (прим. 1 раз в 2 секунды) указывает на процесс зарядки. При завершении зарядки мигание прекращается. Светодиод гаснет.
- Вставьте нужную насадку в отверстие зажима **1** до упора. При включении прибора насадка надежно зафиксирована.
- Управление прибором производится с помощью Вкл./Выкл./ Регулятора скорости +/- **2**. Если повернуть регулятор +/- **2** прим. на 1 мм в направлении "+", насадка начинает вращаться на минимальной скорости и два светодиода **6**, расположенные сбоку от насадки, освещают рабочую поверхность.
- С помощью переключателя **4** выберите направление вращения прибора вправо или влево и с помощью регулятора +/- **2** установите скорость вращения. При каждом применении начинайте с низкой скорости и постепенно увеличивайте скорость вращения.
- При обработке выделяется небольшое количество пыли. Сапфировые насадки бережно удаляют только отмершие частицы кожи. Если при удалении мозоли возникли неприятные ощущения, прекратите применение.
- При неполной зарядке аккумулятора скорость работы прибора снижается. При полной разрядке начинает мигать U-образный светодиод на конце прибора. В случае неполной зарядки прибора возможна работа при питании от электросети.

5 Насадок (В объем поставки входит)

1. Сапфировый конус, крупный



Для обработки мозолей и огрубелостей кожи рук и ног, а также отточке ороговевших ногтей. Исправляет искривленные ногти и устраняет болезненное давление.

2. Сапфировый диск, крупный



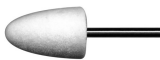
Укорачивает и придает форму ногтям. Результат - безупречные ногти, которые больше не трескаются, не ломаются и не расслаиваются.

3. Заостренная фреза



Для осторожного снятия вросших ногтей. Спереди под ногтем также могут удаляться, например, грибковые поры.
Осторожно обращайтесь с этой фрезой!

4. Фетровый диск



Насадка для завершающей обработки при уходе за ногтями. Эффективная полировка ногтей пальцев рук и ног. Безупречно гладкие ногти и края вокруг них - блестящее завершение ухода.

- Для замены насадки сначала просто снимите ненужную насадку. Осторожно вставьте нужную насадку в отверстие до упора.

6 Запасной набор Артикул № . 85450

(Полный набор из 10 насадок, предоставляется опционально)

Сапфировый конус, длинный / крупный



Для обтачивания крупных мозолей и закрубелостей кожи

Сапфировый диск, мелкий



Для укорачивания ногтей путем отшлифовки

Сапфировая фреза, круглая



Для стачивания вросших ногтей

Фреза для ногтей



Для обработки затруднительных мест (углов и боковых сторон)

Цилиндрическая фреза



Для обработки утолщенных, ороговевших ногтей

Дренажная шлифовальная насадка



Для удаления затвердевшей кожи и наростов на пятках и ступнях

7 Чистка и уход

- Всегда отсоединяйте блок питания от розетки.
- Ни в коем случае не используйте агрессивные чистящие средства и жесткие щетки.
- Чистите прибор мягкой тканью, смоченной в мягком мыльном растворе. Не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала внутрь прибора.
- Используйте прибор только после его полного высыхания.
- Для соблюдения гигиены насадки можно чистить щеткой (например, старой зубной щеткой). Также рекомендуется обрабатывать шлифовальный элемент дезинфицирующим аэрозолем или 90- процентным спиртом во избежание переноса инфекций. Стержни насадок должны быть обезжирены. Насадки должны полностью высохнуть перед установкой в прибор.
- Хранить прибор в сухом, прохладном месте.

8 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

9 Технические характеристики

Название и модель	: Электроприбор для маникюра и педикюра: MEDISANA MP 820
Электропитание	: Аккумулятор NiMH 3,6 В = ; 450 мАч (встроен в прибор) Сетевой адаптер Вход: 100-240 В~ ; 50/60 Гц ; 130 мА Выход: 5,0 В = ; 500 мА
Скорость вращения	: около 1 200 – 11 000 ¹ /мин Холострый ход
Размеры (ручной прибор)	: около 170 x 40 x 35 мм (Д x Ш x В)
Вес (ручной прибор)	: около 120 г без блока питания
Артикул	: 85150 Номер EAN : 40 15588 85150 6
Артикул Запасной набор	: 85450 Номер EAN : 40 15588 85450 7

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

10 Условия гарантии и ремонта

Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.



MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ГЕРМАНИЯ

E-Mail: info@medisana.de

Интернет: www.medisana.de

Гарантийная карта

Модель.....

Серийный номер.....

Дата продажи.....

Гарантийный срок.....

Печать продавца

Подпись покупателя.....

Уважаемый покупатель!

При покупке убедитесь, что фирма-продавец полностью, правильно и четко заполнила гарантийную карту и поставила печать. Сохраняйте ее вместе с чеком покупки в течение всего гарантийного срока.

В случае, если приобретенное Вами изделие марки **MEDISANA** будет нуждаться в ремонте, обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр **MEDISANA**. При отсутствии в Вашем регионе такого сервисного центра отправьте изделие вместе с описанием неисправности в ближайший сервисный центр.

Гарантийный срок изделия указан в инструкции по эксплуатации и исчисляется с даты покупки. При обнаружении производственных дефектов покупателю гарантируется бесплатный ремонт или замена вышедших из строя деталей. Однако фирма оставляет за собой право отказа от бесплатного ремонта в случае несоблюдения изложенных ниже условий гарантии. Все условия гарантии действуют в рамках закона "О защите прав потребителей".

Условия гарантии.

1. Настоящая гарантия действительна только при правильном и четком заполнении гарантийной карты с указанием модели изделия, даты продажи, четкими печатями фирмы-продавца.
Фирма оставляет за собой право отказа в гарантийном ремонте, если гарантийная карта не предоставлена или если информация в ней неполная, неразборчивая или содержит исправления.
2. Гарантия включает выполнение ремонтных работ и замену дефектных частей и не распространяется на детали отделки, элементы питания и прочие детали, обладающие ограниченным сроком использования.
3. Доставка изделий в сервисный центр и обратно осуществляется за счет покупателя.
4. Изделие снимается с гарантийного обслуживания, если обнаружены:
 - наличие механических повреждений
 - наличие следов постороннего вмешательства
 - ущерб, причиненный потребителем в результате несоблюдения правил эксплуатации
 - ущерб в результате попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей или насекомых
 - следы ремонта в неавторизованном сервисном центре
 - следы внесения изменений в конструкцию прибора
5. Гарантия распространяется только на приборы, приобретенные на территории Российской Федерации.

Адреса авторизованных сервисных центров MEDISANA
117186, г. Москва, ул. Нагорная, д.20, корп. 1
Тел.: (495) 729 -47 - 96









MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

85150 03/2013